



Vyjadrujúc obojstranné želanie a cítenie predstaviteľov občanov Obce Báčsky Petrovec a Mesta Stará Ľubovňa, pre ďalší všestranný rozvoj už skôr nadviazanej spolupráce, partnerských vzťahov a priateľstva, v súlade s uzneseniami oboch zastupiteľstiev Obce Báčsky Petrovec v Republike Srbsko a Mesta Stará Ľubovňa v Slovenskej republike, ktoré zastupujú predseda Obce Báčsky Petrovec Vladimír Turan, práv. a primátor Mesta Stará Ľubovňa PaedDr. Michal Biganič, uzatvárajú

Z M L U V U

O SPOLUPRÁCI MEDZI OBCOU BÁČSKY PETROVEC, REPUBLIKA SRBSKO A MESTOM STARÁ ĽUBOVŇA, SLOVENSKÁ REPUBLIKA

I.

Predstavitelia Obce Báčsky Petrovec a Mesta Stará Ľubovňa sa zhodli na tom, že táto družba a partnerstvo sú výrazom tradičných priateľských vzťahov, už skôr nadviazaných priamych kontaktov predstaviteľov obcí a konkrétnym prejavom priateľských vzťahov.

II.

Obidve strany sa zväzujú, že spoločné vzťahy sa budú uskutočňovať na základe vzájomnej úcty a chápania, porozumenia a priateľstva, pri uctievaní ľudských práv a dodržiavaní zákonov platných v oboch štátoch.

III.

Osobitný dôraz vo svojej spolupráci budú klásť na zosilňovanie kapacít Obce Báčsky Petrovec v procese európskych integrácií, prenosom vedomostí a skúseností Mesta Stará Ľubovňa v tejto oblasti.

IV.

Vzájomné priateľské vzťahy spolupráce, partnerstva a priateľstva sa budú udržiavať a rozširovať nielen medzi zastupiteľskými orgánmi obce, ale aj prostredníctvom podnikov, kultúrnych a osvetových inštitúcií, športových klubov, spoločenských organizácií a občanov.

V.

Vzájomné priateľské kontakty sa budú realizovať v rámci spoločenských, kultúrnych a športových stykov a uskutočňovaním spolupráce v oblasti hospodárstva. Jedným z primárnych cieľov spolupráce a partnerstva je snaha o podporu a udržiavanie slovenského národného povedomia.

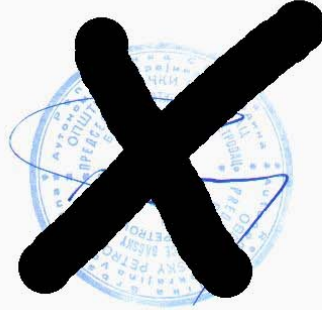
VI.

Zmluva o vzájomnej spolupráci obcí je vyhotovená v dvoch výtlačkoch v slovenskom jazyku a v dvoch výtlačkoch v srbskom jazyku.

Báčsky Petrovec 6. augusta 2011



*PaedDr. Michal Biganič
primátor Mesta Stará Ľubovňa*



*prav. Vladimír Turan
predseda Obce Báčsky Petrovec*